

SEMANTIC FIELD OF TEACHER / EDUCATOR / MENTOR IN GEORGIAN

“The wise love learning”...

/Dedication to Professor Marina Katsarava/

ABSTRACT

The proposed article has been inspired by the life work of Professor Marina Katsarava of Akaki Tsereteli State University who accomplished 80 years. We would like to demonstrate that even though the spirit and the form of once universal and multi-faceted semantic field of a Teacher has been altered and every one of its components has developed into separate “activities ,”and if the future will bring those endowed with the qualities of a teacher / leader, the language will immediately tap into its limitless memory to recover attributes for them, generating the relevant, still living and important vocabulary that seems forgotten.

Several concepts and terms of the semantic field of a Teacher have been preserved in Georgian such as mčvreteli (watching; onlooker; contemplator), gamgebi (who understands/knows/foresees), gonieri (intelligent; sensible; rational; wise), mecneri (scholar, academic; scientist), mcodne (learned; knowledgeable), scavluli (well-educated, learned; scholar), mscavleli (teaching), mascavlebeli (teacher),

ağmomčeni (discoverer), mzrdeli (raising; rearing), činebuli (magnificent; excellent; exceptional), šemcnobi (knowing, aware; recognizing; understanding) / šemmecnebeli (cognizant), moğğvari (teacher, leader), etc.

The vocabulary related to teaching and transferring knowledge in Georgian represents a final link in a well-designed process:

scavla (learning) > scavluli (well-educated, learned; scholar) > mascavlebeli (teacher)

čurtna (training) > čurtnili (trained) > mčurtvneli (instructing)

zrda (raising, upbringing / growth; development) > zrdili (raised/reared, brought up, educated) > mzrdeli (raising; rearing).

Indeed, new borrowings which in the receiving language have a narrowed meaning (compared to the source language) fail to undergo such word formation. From this perspective, the terms used in the field of Georgian education are of particular interest: tɔreneri (trainer, coach), tɔutori (tutor), edukatɔori (educator), repɔetɔitɔori (private tutor / coach), guverniori (children’s tutor/governor), mentɔori (mentor), moderatɔori (moderator), pɔedagogi (teacher, tutor, pedagogue), pɔilotɔi (pilot), kɔognitɔori (cognitor), pasilitatɔori (facilitator), etc.

Any linguistic concepts can be considered as an expression of culture and national mentality of the nation and people.

Keywords: Georgian language vocabulary, semantic field of a teacher / leader, word formation.